



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

September 15th, 2016

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Published by: *Hamura City*

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

第 69 回羽村市市民体育祭

< The 69th Hamura Citizen's Sports Festival >

Neighborhood Teams, schools, and companies will compete in this field day event. Please feel free to make participation entry for those sporting events which do not require prior registration.

The 7th place winner for Male Pole Vault in the Rio de Janeiro Olympics, Mr. *Daichi Sawano* will also participate in this event.

Date: October 9th (Sun) (In case of rain, postponed to 10th (Mon)) Opening Ceremony: from 8:45AM,

Program: from 9:30AM Place: *Fujimi Park Field* Host: The 69th *Hamura Sports Festival Executive Committee*

Details will be in *Kouhou Hamura (Hamura News)* October 1st edition. Inquiries: Sports Center ☎555-0033

第 25 回羽村市健康フェア

< The 25th Hamura Health Fair >

This is a great occasion for the family to enjoy. It will be held concurrently with the Sports Festival.

Date & Time: October 9th (Sun) Time: 10AM~2PM *In case of rain, postponed to 10th (Mon, Holiday)

Place: *Fujimi Park - C ground & Club House*

Details: • Health Counseling (by Internal Medicine, Psychiatrist, Obstetrician/Gynecologist, Dentist, Medicine)

• Tuberculosis Screening

• Basic Health Checkup (Blood Pressure, Heart Rate, Body Fat, BMI, Vision, Ocular pressure)

• Health Care Information Booth (Nutrition, Exercise, and Emotional Wellbeing) • Cancer Screening Promotion

• Locomotive Syndrome Prevention Booth • Kids' playground • Child Care Support Booth

• Drug Abuse Prevention & Blood Donation Promotion Booth

* Health counseling is available for up to first 160 people; registration ends at 1PM.

* You must be 40 years or older to receive a Vision & Ocular pressure check which ends at 1PM

Inquiry: *Hoken Center* 555-1111 ☎Ext.623

「特定非営利活動 (NPO) 法人市民パトロールセンターはむら」設立 5 周年

< 5th Anniversary of Hamura Citizen's Patrol Center >

The Hamura Citizen's Patrol Center has watched over the safety of the *Hamura City* citizens since 2011. Their aim is to create a safe environment for the community, and to prevent crime. September 30th is their 5th Anniversary. Crime prevention is a major concern, and they have been giving special efforts to prevent crimes involving children and the elderly. Citizens, crime prevention organizations, and business owners must come together with motivation and the self-initiative to keep a safe environment.

Shimin patrol Center ☎555-8101

CLASSES & EVENTS

生ごみ堆肥化講習会

< Composting Food Waste Using a Cardboard Box: Composter Tester (Monitor) Wanted >

By composting food wastes, the total burnable waste can be reduced, and can be changed into a useful resource by recycling. *Hamura* City promotes food waste reduction, and is looking for people who want to participate in the class and become a composter tester (monitor) for recycling food waste using a composter made of card board boxes. If you become a composter tester, (monitor), your composter made during the course can be taken home. (about the standard sized *mikan* box) Fertilizers are made through microscopic organisms' decomposition of kitchen wastes inside this cardboard box with enriched soil. If you become a tester (monitor), you will be asked to fill out a questionnaire. You must be a resident or a worker to apply.

Day & Time: October 15th (Sat) 1:30PM~3PM Place: Community Center *Daiichi Kenshuu Shitsu (2F)*

Applicant Eligibility: *Hamura* City residents/worker, first 20 applicants Fee: Free

Items to bring: pen, notebook Subject: Making of food waste composter using card board boxes

Application/Inquiry: Call or come to *Seikatsu Kankyou-ka* on the 2nd floor of city hall, ☎ Ext.204 in advance from September 15th (Thu) ~ October 14th (Fri) from 8:30AM~5PM.(excluding weekends & holiday),

製本講座

< Bookbinding Workshop >

Professionals will guide you on how to design in this bookbinding class. Loose papers which you want to organize, fliers of concerts with sentimental value, or documents which you own can be made into a book. Sample works will be on display from September 16th (Fri) ~ 29th (Thu).

Date: October 13th (Thu) 1PM to 4PM Place: Volunteer Room, 2nd Floor of Main Library Capacity: First 10

Fee: ¥500 Things to Bring: Material which you want to have binded (Items must be of thickness between 1 ~ 2 cm , fit the A4 or B5 standard size, and must be lengthwise.) If you need to obtain material from the workshop, please consult. Organized By: "Hon Dana" Library Volunteers Application: Call or come to library between September 16th (Fri) ~ 29th (Thu) from 10AM ~ 8PM

Inquiries: Library ☎554-2280

FRESHLAND NISHITAMA 570-2626

フェイシャルエステ

< Facial Esthetic Treatment >

Skincare advisors will administer facial treatment at a very reasonable cost on this day.

Date & Time: September 24th(Sat) and October 1st(Sat) 10AM ~ 9:30PM Place: *Freshland Nishitama*

Eligibility: 16 years old or older (one time) Capacity: First 20 people each day

Fee: ¥1,000 for 45 minutes including counselling

How to Apply: Please go to the front desk at *Fresh Land Nishitama*. Accepting hours are 10AM~.

平成 28 年度秋の交通安全運動

< 2016 Fall Traffic Safety Campaign > September 21st (Wed) ~ 30th (Fri)

~ Protect Children and the Elderly ~

The main points of this campaign are:

1. Preventing accidents when walking and riding bicycles at dusk and night time
(There is a need to place reflectors on your bicycle and also to use lights at dark.)
2. Everyone fastening their seat belts and correctly using child seats
3. Eradication of drunken driving
4. Preventing motorcycle and bicycle accidents Inquiry: *Bousai Anzen-ka Koutsuu Bouhan-kakari*, Ext. ☎216

~ CULTURE & COMMUNITY ~

サツマイモの収穫を楽しみませんか

< **Let's Dig Up Satsumaimo (Sweet Potatoes)** > Inquiries: *Sangyou-ka Nousei-kakari*, ☎Ext. 663

Let's have fun digging up sweet potatoes grown in *Hamura* city! Locally grown potatoes are very delicious.

Harvesting time: Mid October ~ Early November Fee: ¥2,000 per block (About 10 heads),

Farm Location: ① *Ozakudai* 5-16 50 blocks available ② *Sakae-cho* 2-20 30 blocks available

Farm Owner: ① *Mr. Miyamoto* ☎554-6943 ② *Mr. Katou* ☎554-2044

How to apply & Inquiry: Please come to register and pay the fee with exact change at *Sangyou-ka Nousei-kakari* in City Hall West Annex (*Nishi-Bunshitsu*) on October 3rd (Mon), from 9AM to NOON.

*If applying after October 3rd (Mon) NOON, please contact the farmer. Non-*Hamura* residents can also apply.

(稲作体験) 田んぼ体験 稲刈り・脱穀

< **Rice Farming Workshop ~ Harvesting & Threshing Rice Crop** ~ >

The *Seishounen* Youth Division of *Hamura* City planted crop back in June. Now is the time to harvest the rice crops that were planted in the *Negarami-mae* Paddy Field. Students who did not get to plant rice there can also participate. Don't miss this chance!

< Harvesting & Celebration > Date & Time: October 1 st (Sat), gather at 8:30AM, and work starts at 9AM * If it rains, postponed to 2 nd (Sun)	< Threshing > Date & Time: October 15 th (Sat), gather at 9:30AM, and work starts at 10AM * If it rains, postponed to 16 th (Sun)
---	---

Place: *Negarami-mae Suiden* (Rice Paddy Field) Eligibility: Junior High School student or younger

*No reservation required *Make sure to wear something you don't mind getting dirty.

Hosted By: *Seishounen Taisaku Chiku Iinkai Renraku Kyougikai* (Mr. *Fukagawa*) ☎579-1039

Inquiry: above host and *Jidou Seishounen-ka Jidou Seishounen Kakari* ☎Ext.263

「市内寺院巡回ツアー 温故知新 inはむら」

< **A Tour to Famous Temples in Hamura City ~ Appreciate the New by Discovering The Old** >

"Hamu-Love (Love for *Hamura*)" Club is a group of people who have a deep passion for *Hamura* City. They are planning a tour which features 4 temples located in the city. You can hear a sermon by the monk, and you'll see traditional Japanese architecture. Participants will experience traditional "zazen" by kneeling on the floor. We hope that the historical and cultural aspects of *Hamura* City will be appreciated.

Date: October 8th (Sat) 10AM ~ 3:30PM (It will be held as scheduled in light rain.)

Meeting Place・Time: JR *Hamura* Station West Exit 9:30AM Capacity: first 20 Fee: ¥200(collected on 8th)

Things to Bring: packed lunch, beverage, rain gear Please wear comfortable clothing and shoes.

Hosted By: "Hamu-Love" Club Application/Inquiries: Apply by phone or e-mail by Sep.30th (Fri). Calls are accepted on weekdays from 8:30AM ~ 5PM. E-mail address: s101000@city.hamura.tokyo.jp

Please provide your name, address, telephone number, e-mail address by either method to *Kikaku Seisaku Ka, Kikaku Seisaku Tantou* at ☎Ext. 313.

< **Food Hygiene Lecture Class** > Public Health Center lecture about food poisoning, kitchen hygiene information, etc. for foodhandlers. Date: October 6th (Thu) Time: 2PM ~ 3PM

Place: *Sangyou Fukushi* Center "i" Hall on 2nd floor Capacity: First 50 people Fee: Free

Bring: *Shokuhin Eisei Sekininsha Techou* (Food Handler's Certificate) Application/Inquiry: Reservation can be made from September 16th (Fri). Please make a reservation by telephone or by fax to the *Shoukoukai*

☎555-6211/ fax:555-6210, call between 8:30AM ~ 5PM, excluding Saturday, Sunday and Holidays..

< "Late Summer Jazz" ~ Concert by Pianist who Grew Up in Hamura >

This is a special concert, "Late Summer Jazz", given by various performers. One of the performers is Ms. *Yuko Yabe*, who grew up in Hamura City. There will also be featured performances such as display of modern music, works of Duke Ellington, pantomime performance etc. It will be an interesting experience.

Date: September 29th (Thu), 7PM ~ 9PM. Place: Yutorogi Small Hall Capacity: first 240

Ticket Prices: ¥3,000 for adult, ¥1,000 for High School Student or younger, free for elementary student, and one chaperone. Preschool age children are not allowed admission.

Workshop: Prior to this concert, a workshop for chorus will be held on September 21st (Wed). Participants can go on stage with the professional performers on the day of the performance. Please inquire for details.

Tickets are sold at: Nishitama Shinbun (Newspaper) Ticket Service 0120-61-3737.

Inquiries: *Zansho Jazz Jikkou Iinkai* ☎080-7028-9165 (*Hamura*).

婚活パーティー「ハム婚」参加者募集

< Couple Matching Project >

"*Hamurin's Illumination Magic*" Event Executive Committee is seeking participants for the "Couple Matching Project". This event was planned as part of the Illumination Project established last year, and held at the JR *Ozaku Station East Square* in *Hamura City*. Don't miss the eatery establishments in the vicinity that will have special attractions during this "*Hamurin's Illuminations Magic*" event. Further details will be included in the October 1st *Kouhou Hamura* (*Hamura News*).

Date: October 15th (Sat) Meeting Time: 5PM Place: JR *Ozaku Station East Square*

Fee: Men-¥5,000, Women-¥3,000 per person Eligibility: Youth at age 20 ~ 40 Capacity: First 15 men, First 15 women (by order of arrival) Application and Inquiry: The *Hamura-shi Shoukou Kai* at ☎555-6211

Deadline: by September 30th (Fri) with your name, address, age, gender, and a phone number at which you can be reached during the day. Call on Monday ~ Friday 8:30AM ~ 5PM Closed on weekends and Holidays.

第22回福生学園・福生あらたま療開設記念学園祭

< Open House at Fussa Gakuen, Aratama Residence for People with Special Needs >

The Fussa Gakuen (school), and Aratama Residence will hold an open house session in commemoration of the establishment of their facility. Volunteers are welcome for this event as well.

Date: October 15th (Sat), 10AM ~ 2:30PM Place: Fussa Gakuen and Aratama Residence Group Home

Features: Stage Play of theme: "Everyone is Smiling" by students, artwork exhibition, tea corner, food stalls, and other local residents' art performance. Hosted By: *Asuha no Kai* No reservation required.

Inquiries: ☎Fussa Gakuen 530-6936

第3回史跡めぐりウォーキング 参加者募集

< Visit to Historical Landmarks by Walkthrough Tour >

This is a special tour of many historical landmarks in *Hamura city* with cultural and historical value. You can feel autumn nearing as you walk in the city, while listening to a guide offering explanations about the sites.

Date: September 23rd (Fri), meet at 9AM, and dismissed at NOON (The event will be cancelled in heavy rain.)

Course Details: meet at 9AM at JR *Ozaku Station Exit*, ▶ walk to *Kaiko no Ido*, ▶ *Konpira Shrine*,

▶several other sites of *Hamura City*. After walking for about 6.5 kilometers, for 3 hours, ends at *Ozaku St.*

Capacity: first 30 Fee: ¥200 (collected on the event day)

Things to Bring: Hat, Towel, Raingear, and something to drink. Please wear comfortable clothing and shoes.

Inquiry and Application:

Please reserve by September 21st (Wed) at *Hamura Tourism Association (Kankou Kyoukai)* between 9AM ~ 5PM by phone at ☎555-9667. (Calls accepted on weekdays only: Closed weekend and holidays)

~ SPORTS & EXERCISE ~

KYUUDOU (ARCHERY) CENTER ☎555-9255

初心者弓道教室

< Kyuudou (Japanese Archery) Class for Beginners >

These classes are taught by the "Hamura-shi Kyuudou Kai" Organization. Date & Time: Wednesdays and Saturdays between October 5th (Wed) ~ 26th(Wed) (Total of 7 times), 7PM~9PM Place: Kyuudou Center
Eligibility: * Junior high school students or older *(Junior High students must be accompanied by an adult)
Capacity: First 15 applicants Fee: ¥3,500 (for 7 classes, including insurance)
Application: Before September 26th (Mon), provide your address, name, age (grade), and phone number by postal letter or fax to the center. Address: Ozakudai 4-2-8, Hamura-shi Tokyo 〒205-0001, Fax: 555-9255.
You will be notified by October 1st (Sat) regarding the status of your application and instructions.
Inquiries: Kyuudou Center ☎555-9255

SWIMMING CENTER ☎579-3210

ゆったりヨガ

< Slow Yoga >

Release the tension that causes fatigue. Date & Time: Every Wednesday, 11AM ~ Noon (see below)

かんたん体幹トレーニング

< Stabilizing Your Core Exercise >

Strengthen your inner muscle and correct the position of your pelvic bone and spine.

Date & Time: Every Thursday, 11AM ~ Noon (see below)

いきいき健康サークル

< Healthy Exercise >

Easy muscle training. Let's get rid of your flabby tummy, prevent from falling. Beginners are also welcome.

Date & Time: Every Thursday 1:45PM ~ 2:45PM (see below)

ベリーシェイプ

< Belly Shape Dance >

How about dancing with music, moving your shoulders, hip and belly, especially around your pelvis and improve the circulation of the blood. Makes your inner muscles fit and prevents from storing visceral fat.

Date & Time: Every Friday 9:30AM~10:30AM (see below)

How to apply for exercise classes,
Place: Dai Ni Kaigishitsu (conference room) on 2nd Floor Capacity: first 20 people
Fee: ¥800 per lesson Items to bring: comfortable gym clothes, drinks, and towel
※ For participation, please come to the Sauna front counter on the day of each class.
※ No classes are scheduled on holidays.

< Swimming Lessons >

Date: October 30th (Sun) ~ December 24th (Sat) (8 lessons total)

- ◎ Swimming Class for Adults: ¥8,800 ◎ "Swimmers" Class: ¥6,000
- ◎ Swimming Class for Children (Elementary School Students): ¥5,200
- ◎ Swimming Class for Children (Preschoolers): ¥5,600

Application: Between October 9th (Sun) ~ 23rd (Sun), 9AM ~ 8:50PM

Please fill out the application form which is available at the Swimming Center, submit directly to the Swimming Center Administration Office. Fee for class includes 8 lessons. Please inquire the center for details.

~ CHILDREN & PARENTS ~

子育てママのからだスッキリ教室

< **Mom's Physical Refreshment Class** > Moms currently experiencing child rearing wishing to get rid of discomfort, such as back/shoulder pain, fatigue, can do so through this class. Date: Oct. 14th(Fri), 10AM~NOON Place: *Yutorogi* Reception Hall Eligibility: Moms raising children in *Hamura* City Capacity: first 15 Fee: free Please inform us if you are bringing a child.(There is child care service for children under 2) Things to bring: writing utensils Details: Wear comfortable clothing and shoes. There will be a lecture, exercise segment, and food tasting. Please call Hoken Center ☎555-1111, Ext. 625 on weekdays from September 16th (Fri) 8:30AM ~ 5PM. (closed on weekends and holidays)

もぐもぐ教室

< **Baby Food Class for 7 months old and older** >

Once your baby is able to swallow weaning food, it's time to try solid food. Let's learn some easy recipes!
Date & Time: October 27th (Thu), 10AM~11:30AM Place: *Hoken* Center Capacity: First 15 pairs
Eligibility: Babies born between January 1st ~ March 15th 2016 and parents
Contents: cooking demonstration & food tasting by parents / discussion about baby food and parenting
How to apply: Starting September 16th (Fri) 8:30AM, please call, *Hoken* Center 555-1111, ☎Ext.625. (between 8:30AM ~ 5PM, excluding Sat, Sun, Holiday) *Please inquire about bringing other children.

赤ちゃんクラス(両親学級)

< **Childbirth Preparation Class for Parents** >

Date & Time: October 22nd (Sat) Choose between: ①10AM ~ NOON ② 2PM~4PM Place: *Hoken* Center
Eligibility: Expectant mothers living in *Hamura* City (alone, or with family member) Capacity: First 15
Things to bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook), Father's Handbook, notebook
Class Detail: How to bathe a baby, change diapers, make formula and etc. Call or visit *Hoken* Center in advance. 555-1111 ☎Ext. 626 (between 8:30AM ~ 5PM, excluding Sat, Sun, Holiday)



PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

障害のある方のタクシー費用・自動車ガソリン費用助成

< Filing for Subsidization of Taxi Fare or Gasoline Costs by Residents with Disability (First Half) > (Takushi Hiyou / Jidousha Gasorinhiyou Josei)

Applications for subsidization of payment for purchase of taxi fare or gasoline costs during the first half of the fiscal year of 2016 will be accepted. To be eligible, you must have one of the following disability certificates:

- Physical Disability Certificate grade 1 to 2 (3 for lower limb, trunk, or internal dysfunction)
- Certificate for Mental Deficiency grade 1 to 2 "Ai No Techou"
- Persons with brain paralysis or progressive muscular atrophy who has already been certified

To receive subsidy, you must be certified in advance.

Limitation for Subsidization: ¥ 15,000 (for the months of April through September)

※If the date on which you were certified is past the start of the term for certification, the limit will vary from the above.

Period for Application: Oct. 1st (Sat) ~ 9th (Sun), 8:30AM ~ 5PM Shougai Fukushi Ka at the 1st Floor (Counter closes for lunch at NOON ~ 1PM.)※Services for this will not be available on Oct. 10th (Mon. Holiday). If you are not able to file during the period for application, it can be filed with the subsidization for latter half of the fiscal year

Things to Bring:

- Receipts for purchase of taxi fare or gasoline costs from April to September. (Invoices and sales slips of payment for transaction by credit card will not be acceptable.)
- Inkan (official stamp) ● Disability Certificate Inquire at Shougai Fukushika Shougai Fukushi Kakari ☎Ext. 174

新しい乳 医療証・子 医療証を送付します

< Child Medical Certificate Renewal >

These medical certificates are renewed annually on October 1st. New certificates will be mailed to applicable households in late September. The current certificates will expire on September 30th (Wed). After expiration, card must be destroyed or returned to Kosodate Shien-ka Shien-kakari in city hall in person or by mail.

Parents of the certificate holders are obligated to report to the city office on facts concerning the change of medical insurance or loss of qualification for this medical program due to relocation or other matters.

乳 医療証 (Infant Medical Certificate) eligibility is specified by the "Medical Program for Babies and Preschool Children", and 子 医療証 (Child Medical Certificate) self-pay burden are specified by the "Medical Program for Children of Compulsory School Age", and medical expenses charged for medical services are subsidized under the National Health Insurance standards. 乳 / 子 Medical Certificate is issued upon application. Please make application procedures.

Regular Extension: Expiration date is Sep 30th (Fri)

Transition to Other Category: If child is 6 years old, with 乳 Infant Card, or 15 years old with 子 Child Card, expiration date is until the last date of the last month of eligibility, which is March 2017. You must make transition accordingly. Further details will be included in the March 2017 edition of Kouhou Hamura (Hamura News). Inquiries: Kosodate Shien-ka Shien-kakari, ☎Ext.237

< **Subsidy for Fertility Treatment** >

Hamura City provides subsidy to female residents who plan to receive high-cost Fertility Treatments, such as external fertilization and micro-fertilization. This subsidy is to partially support the treatment cost.

Eligibility: The following conditions apply:

- ◊ Prior to the application for the subsidy in Hamura City, you must be registered under the Tokyo Metropolitan Government's Fertility Treatment Subsidy Program. This subsidization is for each treatment's costs which exceed the subsidy which is available from Tokyo.
- ◊ You are a resident of Hamura City who has continuously lived at a resident in Hamura since the start of your fertility treatment. ◊ You are not receiving similar aid from other municipalities.

The amount of subsidy:

Maximum for high-cost Fertility Treatment is up to ¥50,000, per treatment. Other conditions apply such as the year in which you applied or age that you were when applying for subsidy. Please call the Hoken Center for details. Inquiries: Hoken Center, 555-1111 ☎Ext. 623

How to Apply: Please come to the Hoken Center with the following documents:

application form requesting subsidization, paperwork certifying treatment for high-cost Fertility Treatment, receipts for treatment, Subsidy Approval Notice issued by the Tokyo Metropolitan Government, seal (*inkan*), and Bank Book from Financial Institution. (The Hoken Center is open from 8:30AM ~ 5PM on weekdays, closed Sat, Sun, and Holidays.) *The paperwork certifying treatment for high-cost Fertility Treatment must be signed by a physician. The paperwork format is downloadable or can be obtained at Hoken Center.

放射線量の測定結果

Radiation Dose Test Results at Fujimi Park

(unit: μsv/h (micro Sievert per hour))

Date of Testing	Weather	Elevation at which testing was conducted		
		5cm	50cm	1m
Aug. 10 th (Wed)	sunny	0.053	0.054	0.055

The level of radiation is lower than 0.23 μsv/h; figure by which it is considered safe if readings are below this.

Inquiries: Kankyou Hozen Ka, Kankyou Hozen Kakari ☎Ext 226

羽村市水道水の放射性物質測定結果

Radiation Level Analysis of Tap Water of Hamura City

Date the Water Sample was Gained	Testing Items (unit: Becquerel per kilogram)	
	radioactive cesium 134	radioactive cesium 137
Aug. 8 th (Mon) 9:15AM	Not detected (Below 0.1)	Not detected (Below 0.2)
Target value	10	

The target value is figures specified by the government at which findings should be lower than (the sum of the level detected for cesium 134 and cesium 137). Waterworks Bureau ☎554-2269

雨水は汚水管に流さないで

< **Please do not Pour Rain Water into The Sewage System** >

September is a very rainy season. Please do not drain rainwater accumulated in yard into the sewage, for it can damage the sewage system from overflow. It is recommended that you install rainwater ground infiltration system in your premises, for which you can apply for subsidization at Hamura City. Please refer to the city website or inquire. Inquiries: Suidou Jimusho (Waterworks Bureau), ☎554-2269

< **RENEWAL of TOKYO SILVER PASS** > Those who have the Tokyo Silver Bus Pass expiring at the end of September have received the renewal application form sent from Tokyo Bus (東京バス協会) by mail in late August. Please complete the application procedure within September. (Tokyo residents of age 70 and over are eligible for Tokyo Silver Bus Pass, a pass for fare exemption of buses running within Tokyo metropolitan area, and of Tokyo Metro subways.)

City Hall Application Desk: September 23rd (Fri), 26th (Mon), 27th(Tue), 28th (Wed) Time: 10AM~3PM
Place: Hamura City Hall 1st floor, Conference Room 101

Inquiries: Tokyo Bus - Silver Pass Helpline ☎03-5308-6950

< **The 70th "Red Feather" Community Chest Campaign** >

The Red Feather Community Chest Campaign starts on October 1st (Sat). It is the 70th year of the campaign. Donations are being accepted, and the valuable contributions will be used to support the social welfare programs, welfare facilities and their organizations. Your cooperation will be deeply appreciated.

Fundraising Period: October 1st(Sat) ~ 31st(Mon)

Street Campaign > Public Collections <: Oct. 3rd (Mon) & 4th (Tue) at JR Hamura Station, JR Ozaku Station

At the Community: Your community's neighborhood organization volunteers will visit some homes.

Boxes will be also available at the reception of public facilities.

Inquiries: Shakai Fukushi Kyougikai (Council of Social Welfare), Soumu Ka, Soumu Kakari ☎554-0304

法テラス巡回無料法律相談

< **Free Legal Consultation by Hou-Terasu Law Office and Bar Association** >

Hou-Terasu Law Office and Tokyo San Bengoshi-kai Bar Association will give consultations for legal advice. This free consultation is about 30 minutes for each client. You must make an appointment.

Date & Time: October 8th (Sat) 9:30AM ~ 0:40PM Place: City Hall 1st Floor Shimin Soudan-Shitsu

Capacity: First 10 applicants Call or visit Hamura City Hall Kouhou Kouchou-ka Shimin Soudan-kakari from September 15th (Thu). City Hall, ☎Ext.541 Mon-Fri 8:30 AM ~ 5PM on weekdays. (closed on holidays)

重要な契約は公正証書で（遺言・任意後見・養育費の支払い・そのほか重要な契約は公正証書で）

< **Important Civil Case Contract Documents, such as Documenting a Will, Appointing a Guardian, Stating the Arrangement for Child-Support Payment, Should Be Prepared or Notarized by a Notary Public** >.

Tachikawa Notary Office will open a special schedule to provide more convenience to clients on October 1st (Sat) ~ 7th (Fri). Free consultation on any subject will be available by appointment during this special schedule week. *They usually provide free consultation appointment, designated according to subject.

Date: October 3rd (Mon) ~ 7th (Fri) Time: 1PM~4PM Place: Tachikawa Koushou Yakuba (Notary Office)

Address: エルフレア立川 (El Flair Tachikawa) 2^F, 3-9-21 Shibazaki-chou, Tachikawa City

Inquiry: Please call Tachikawa Notary Office in advance. ☎524-1279

「全国一斉！法務局休日相談所」開設のお知らせ

< **Free Consultation ~ One Day Office by Tokyo Legal Affairs Bureau** >

The Tokyo Legal Affairs Bureau will offer a one-day consultation session. Professionals, such as a notary public officer, judicial scrivener, will hear your case about civil administrative affairs such as inheritance matters, the family register system and nationality, and human rights issues.

Date: October 2nd (Sun), 10AM ~ 4PM (Entry is until 3PM.) Please make an appointment in advance.

Place: Tokyo Legal Affairs Bureau at either Tokyo or Tachikawa Branch

Inquiries: Tachikawa Legal Affairs Bureau ☎042-540-7211.

< Street Cats That Do Not Have a Home >

The number of cats that do not have a home have been increasing gradually within the past years in Hamura City. The reason for this increase is that the owner responsible for the care of the cat abandons them to let them go astray at the river side or in parks. (Abandoning a cat is a felony.) Cats that do not have a home tend to live in an insufficient environment, and live shorter and unhealthy lives compared to those cats that have a specific owner. The city has dealt with this problem with the help of volunteer associations by addressing the animal rights and the environmental concerns.

Nuisances by cats to the urban environment are reduced by efforts such as citizens' contributing information regarding street cats, or cooperating with the activities of volunteer associations. Some of the examples of damages by cats are: »cats disorganizing the yard »defecation and urination by cats in the premises »loud screaming noise in spring and autumn.

Inquiries: Kankyou Hozen Ka, Kankyou Hozen Kakari ☎Ext. 225

THE AUTUMN JUMBO TAKARAKUJI LOTTERY TICKETS

On Sale From SEPTEMBER 26TH(Mon)

The proceeds from the Jumbo *Takarakuji* project will be used to benefit the public welfare system widely.

Sale Period: September 26th(Mon) ~ October 14th(Fri) Place: *Takarakuji* (宝くじ) sales booths in Japan

Lottery Drawing Day: October 21st (Fri)

Prize Money: 1st prize... ¥300,000,000 * *Zengoshou* prize... ¥100,000,000 each

2nd prize... ¥10,000,000 3rd prize... ¥5,000 4th prize... ¥300

* *Zengoshou* prize is awarded for tickets whose last digit is one number off from the 1st prize number

Inquiry: Tokyo To Ku-Shichouson Shinkou Kyokai (Tokyo Municipal Development Corporation) ☎03-5210-9945



HAMURA ZOO ☎579-4041

< Renovation of Prairie Dog Breeding Area is Completed >

The display of the prairie dog, which was discontinued due to renovation, has started again. The ground elevation has risen to a level ideal for easier view. You can see 8 prairie dogs digging holes, and they are very adorable when you see their face showing out of the end of the hole. We hope you enjoy these prairie dogs.

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
18 th (Sun)	<i>Sakae-chou Shinryoujo</i>	☎555-8233	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎552-0099	<i>Masuda Shika Iin</i>	☎551-8686
19 th (Mon) Holiday	<i>Shinmeidai Clinic</i>	☎554-7370	<i>Nanohana Clinic (Mizuho-machi)</i>	☎557-7995	<i>Minagawa Sougou Shika Clinic</i>	☎555-8219
22 nd (Thu) Holiday	<i>Matsuda Iin</i>	☎554-0358	<i>Kurihara Iin (Mizuho-machi)</i>	☎557-0100	<i>Moriya Shika Iin</i>	☎555-9872
25 th (Sun)	<i>Baba Kodomo Clinic</i>	☎555-3788	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎552-0099	<i>Yano Shika Iin</i>	☎555-3363

If you need assistance in hours other than above, please call: "HIMAWARI" 03-5272-0303 (24 hour assistance)